

LA FIRMA
DE 'N ROVELLAT

JOGUINA EN UN ACTE Y EN PROSA
ARREGLADA Á LA ESCENA CATALANA

— † — PER — † —

D. CONRAT COLOMER

Estrenada ab gran éxit en lo TEATRO NOUETATS
la nit del 12 de Octubre de 1893

PREU: 4 RALS

BARCELONA
BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL»


Carrer de las Cabras, 13, segon

1894



LA FIRMA DE 'N ROVELLAT





Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

LA FIRMA
DE 'N ROVELLAT



JOGUINA EN UN ACTE Y EN PROSA

ARREGLADA Á LA ESCENA CATALANA

—♦— PER —♦—

D. CONTRAT COLOMER



Estrenada ab gran èxit en lo TEATRO NOVETATS
la nit del 12 de Octubre de 1893



BARCELONA

BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL»

Carrer de les Cabras, 13, segon

1894

REPARTIMENT

Personatjes	Actors
D. ^a ELENA.	SRA. PALÀ
HERMINIA.	» CAPARÒ.
PAULA.	» FONTOVA.
D. DONAT VINTRÓ.	SR. COLOMER.
D. PIU POUS.	» DAROQUI.
ARTURO POUS.	» FERNANDEZ
VALENTI.	» GUITART.
RUBIO.	» FERRANDIS

Epoca actual

NOTA.—D.^a Elena pot representar 30 anys, pero 'l paper no marca edat, perque si convé, 'l fassi la característica. De tots modos es preferible un tipo elegant que representi la edat indicada.

Ningú podrà traduhir, representar ni reimprimir aquesta obra, sens permís dels delegats y corresponsals de la Galeria del senyor Molas y Casas, titulada **Propietats Dramáticas y Líricas** quals oficinas se troban en lo carrer del Hospital, núms. 12 y 11, segon pis. Queda fet lo depòsit que marca la llei.

ACTE UNIC

Salonet elegant. Porta al fondo y duhas á la izquierda. Porta á la dreta primer terme y finestra ó balcó ab cortinatges en lo segon. Portiers en las dels primers termes y foro. La primera porta dreta y la segona izquierda 's tancan ab bon pany y clau. Taula de centre bonica y cadiras auxiliars. Butacas y cadiras de bon gust, consolas ab rellotje, candelabros y altres objectes. A la izquierda entre las duhas portas, papelera ó *secrétaire* que s' obra ab duhas claus iguals que usan dos interlocutors.

ESCENA PRIMERA

PAULA, després RUBIO

PAULA.—(*Entrant pel foro y llegint lo sobre d' una carta.*)
A Don Donato Vintró. Canuda, 62, principal. Barcelona. Aixó ja 'm comensa á excitar la tiferanía. Cada primer de mes l' amo reb pel correu interior una carteta com aquesta, perfumada ab vainilla... no: ab *paponax*... Per mi fá olor de misteri! Un dia ó altre ne trauré l' aygua clara. (*S dirigeix cap á la izquierda, pero s' obra la porta del foro y en Rubio treu 'l cap. Vesteix de municipal.*)

RUBIO.—Se pot penetrar?

PAULA.—¡En Rubio! ¿tu per aquí? ¿Cóm s' entén?
¡Venir á aquestas horas! Si 't vejessin los amos!...

RUBIO.—¿Y qué? Para un novio totas las horas son buenas.

PAULA.—¿Vols callar? D' aquí endevant no més entrarás quan los amos siguin fora.

RUBIO.—Por mi milló, ¿sabes?

PAULA.—¿Y per qué has vingut tant dematí?

RUBIO.—Por tractar de nuestro cassament.

PAULA.—No 'ns casém pas avuy.

RUBIO.—¡Ojalá! pero mi comandante que me ha sacat de pila, vol que tu amo en persona vaya personalmente á darle informes de la teva conducta

PAULA.—Aixó es desconfiansa!

RUBIO.—Yo no, Pauleta! Yo me caso con los ulls serrats: pero mi padrino lo vol así. Por eso vinch á demanar al senyor Vintró, tu amo, que venga conmigo á casa el comandante...

PAULA.—¿Y are? ¿A las nou del dematí? Aquí tot just comensan á llevarse. Ja tornarás després: are vesten pel mateix camí. (*Escoltant.*) ¡Ah! ¡Bona l' hem feta! Algú vé: entra á la cunya y no 't moguis. (*Li senyala la segona porta esquerra.*)

RUBIO.--(Bueno. Lleparemos algo.)

ESCENA II

PAULA, HERMINIA

HERMINIA ---(*Las nou.*) (*Surt pel fondo sense veurer á la Paula y 's dirigeix al balcó.*)

PAULA.—(¿D' hont surt are la senyoreta?)

HERMINIA --(*Ja deu sé á la acera de 'n frente com cada dia*)

PAULA.—(¡Hola! També té 'l seu municipal?)

HERMINIA.—Ja 'l veig: pero no está sol. Enrahona ab un senyó vell.)

PAULA.—(No: es un paysá) (*Acostantshi per detrás.*)

HERMINIA.—('M saluda. Crech qu' haig de correspondre.) (*Aixis que va per ferho, avansa la Paula y li tanca 'ls finestrons.*)

PAULA.—¡Llestos!

HERMINIA.—¡Ay!! Boja! Tota m' has espantát!

PAULA.—¿També fá telégrafos vosté? qué dirá la seva tieta que ja li ha buscat un marit?

HERMINIA.—¡Vaya un marit! Lo seu metge que no m' agrada gens. Mira massa guerxo.

PAULA.—No tant: potsé es que vosté mira massa

prim! Ademés la tieta hi está molt empenyada!

HERMINIA.—Si no 'm caso ab l' Arturo, no 'm casaré may. Precisament conto ab tu perque m' m' ajudis á lográ 'l meu plan. (*Cop de timbre á la porta, dins.*)

PAULA.—¿Ha sentit?

HERMINIA.—Si: han trucat.

PAULA.—¿Quí deu ser?

HERMINIA.—Potsé es l' Arturo!

PAULA.—Vaig á obrir. (*Se 'n vá pel fondo.*)

HERMINIA.—¿Com me bat lo cor! Veyám si gosará.

PAULA.—(*Sortint ab D. Piu.*) ('M creya qu' era 'l jove y es lo vell!)

HERMINIA.—(¡Ay, ay! 'L senyor que parlava ab l' Arturo? ¿Qué voldrá?)

ESCENA III

LOS MATEIXOS, DON PIU, vell elegant.

PIU.—Dispensin... no! Vull dir: bon dia y bon hora
(No vá mal: bufona, simpática, guapeta...)
(*Per la Herminia.*)

PAULA.—¿Escolti, vosté! ¿Qu' ha vingut per passar revista? ¿A qui demana?

PIU.—Vinch per pendre informes... no. Vull dir: D. Donat Vintró está visible?

PAULA.—En aquest moment, no senyor.

PIU.—Me 'n alegro perque estich molt cansat!
(*S' assenta al silló.*)

PAULA.—(¡Vamos; com si fós á cal sogre!)

PIU.—(Tinch de parlá ab tu) (*Apart á Paula.*)

PAULA.—¿Ab mi? (Deu sé un parent de 'n Rubio.)

HERMINIA.—(Potsé es un parent de l' Arturo.)

PIU.—(La noya 'm fá nosa.) (*A Paula.*)

PAULA.—(¡Aixó ray!) Senyoreta, es l' hora del piano.

HERMINIA.—Ab lo seu permís, me retiro! (Pero com qu' es cosa meva, 'ls. escoltaré) (*Se 'n vá pel foro esquerra treyent lo cap á son degut temps, entre 'l portier.*)

PAULA.—Ja estém sols. ¿Qué se li ofereix?

PIU.—Tinch un nebot... un ximple que 's vol casar.

PAULA.—(¡Es l' oncle de 'n Rubio!)

HERMINIA.—(¡Es l' oncle del Arturo!)

PIU.—Fá dias que m' amohina ab los seus amors... y la vritat: no m' hi oposaré, si la xicota s' ho val.

PAULA.—¡Oh! Tant de favor... Donchs... mal m' está 'l dirho, s' ho val.

PIU.—Per lo tant: ja que la noya no es aquí...

PAULA.—¡Ah! ¿Es dir que vosté parlava de la senyoreta? Y jo que 'm pensava... (*Ab decepció y anantsen*)

PIU.—Bé: no te 'n vagis per xó ¡Ah! me 'n descuydava: té! (*Li dona un duro.*)

PAULA.—Pero.

PIU.—Pren, dona. Jo soch dels que pagan las indiscrecions. Y ara, parla.

PAULA.—(¡Un duro!) Vagi preguntant.

PIU.—Si vols estar ben servit, paga bé á qui 't fassi 'l llit. Dech dirte que encare que visca de renda, cultivo las lletras; y fá vint anys que trevallo per donar á llum una obra titulada: Máximas, pensamientos y sentencias. Sobretot sentencias.

PAULA.—Veurá, jo tinch molta feyna, y dihentme tot aixó, han passat deu rals de temps, y vosté no m' ha dat més que un duro.

PIU.—¡Canari! Si que corran los rals á las tevas mans! Aném donchs al grá. Com que, per mi, lo primer es la honradés, no voldría que 'l meu nebot, entrés á la familia d' un pillo.

PAULA.—Poch á poch: lo meu amo Don Donat...

PIU.—Si 'ls informes no 'm satisfán, per mes que 's digui D. Donat, jo 'l desdonaré. Per lo tant, respón categóricament. Sé qu' ha sigut comerciant. ¿Cuántas vegadas se 'n ha anat al cel?

PAULA.—Per are cap Cuan se mori, hi anirá ó no hi anirá... qui sab, mare de Deu!

PIU.—Vull dir: ¿cuántas vegadas ha quebrat?

PAULA.—Cap: molt al contrari. Ha fet un' pou de diners.

PIU.—¿Sense quebrar may? Ho estranyo, pero... tot pot ser. Deyam donchs, familia rica y poch més ó menos honrada... Anunciam al teu amo.

PAULA.—Es que encare no s' ha llevat.

PIU.—Un comerciant que ha fet fortuna ¿y á las nou encare es al llit? Vaig á buscar referencias á la plassa, sobre la seva honorabilitat co-

mercial y torno. (*Se 'n vá y torna á baixar.*)
;Ah! Com que tinch d' anar á trevallar sobre 'l meu llibre de sentencias á casa la Rosita Barrantes, actris de molt talent que viu al carré dels Tres llits... en fin, aixó no t' importa; vol dir que podrá ser qu' avuy no vingui; per lo tant, no m' anuncihi.
(*Se 'n vá.*)

PAULA.—Y es clar que no m' importa. Ves que m' esplica!

HERMINIA.—;Qu' ha volgut dir ab tot aixó? (*Sortint.*)

PAULA.—;Que 'ns escoltava?

HERMINIA.—;Oh! no més per sentir lo que deyau y para de contar. ;Que l' has comprés tú?

PAULA.—Lo que hi comprés es, que si 'l nebot se li sembla, val més que 's casi ab lo guerxo.

HERMINIA.—;Cá! Son molt diferents. Afigúrat qu' es un jove... (*Se sent tossir D. Donat*)

PAULA.—Are vé 'l seu tutor

HERMINIA.—;L' tío? Donchs fujo. No li' parlis de rés. (*Se 'n vá foro esquerra.*)

PAULA.—;No tingui pó! (*Espolsa ab lo plomero.*)

ESCENA IV

PAULA, DON DONAT

DONAT.—;Qué fás, Pauleta?

PAULA.—Endressava.

DONAT.—(No hi ha hagut carta!) ;A quánts estém del mes, Paula?

PAULA.—A tres de Septiembre, senyor.

DONAT.—(;A tres y la carta sempre arriba l' hú? Donchs per aquest mes ja estich salvat.)

(*Se passeja taral-lejant alegrement*)

PAULA.—;Sembla que 'l senyor s' ha llevat molt content avuy?

DONAT.—Si, filleta. Confesso que á n' el mon hi estich d' alló més bé. Ex-comerçant de raspalls; he tret la pols de duas generacions y la meva fortuna demostra clarament la cundicia del meu sigle.

PAULA.—Es que si estés descontent, no tindria rahó.

DONAT.—;Descontent? Per provarte que no, t' aumento 'l salari de dotze pessetas.

PAULA.—¿Cada mes?

DONAT.—¡Cada any! Si fos cada mes, no que no estaria content! y tu que 'ns portas lley, no voldrias tení aquest rau-rau á la consciencia. Ves, filleta; ves á las tevas obligacions.

PAULA.—Si, senyor. Ah! me 'n descuidava. Tinch una carta per vosté.

DONAT.—¿Qué? ¿Carta per mi? (*Molt grave.*)

PAULA.—Del interior, com cada mes. (*Li dona.*)

DONAT.—(Lletra seva!) Molt bé: vesten.

PAULA.—(Hola! Ja 's torna á ennovular.)

DONAT.—¡Vesten, t' he dit!

PAULA.—(¡Oh, ya, ya!) (*Se 'n va per la segona esquerra.*)

ESCENA V

D. DONAT, sol. (Obrintla y assentantse.)

DONAT —Altre cop la pessigada! «Cariño.»—Aquesta passió tan forta per las donas, es la meva sola flaca! «Cariño...—Ré: es una flaca forta. «Cariño —Por tercera vez me veo »obligada á pedirte mil pesetas para cubrir »mis atenciones del mes. Todo está carísimo. Confío que no desairarás á tu Rosita. » ¡Nom de flor!. . una flor que rego ab bitllets de doscents duros! «Postdata. No pases »cuidado por tu sortija. Ya sabes que no se »separa de mí.—» Aquesta es la seva amenessa! Aquesta es l' arma qu' emplearía si jo 'm resistís á cantar la romansa mensual de mil pessetas, á benefici seu. (*S' alza.*) Y tot aixó 'm passa perque 'l tretze de Maig va ploure d' un modo esgarrifós! Sortía de casa d' un amich... de 'n Miquel Sobresada, que viu al carre de Mallorca... y davan l' aigua per mor de Deu. Pujó al tramvía y ab la pressa topo ab una senyora qu' al mateix temps pujava per l' altre cantó de la plataforma: y després de dí al conductor ab accent andalús: —«Pare usted frente la plaza Real,» 'm descarrega una mirada que 'm penetra directa fins al dipòsit de las passions. Com es molt natural, la meva flaca forta va comensá á fer de las

sevas Tenia una testa... tot fantasia y detalls que resultavan opulents, compactes y ben acusats. Me vaig assentà al seu costat, filant una conversa interessantíssima, fins que va baixá frente la plassa Real.. y jo detrás. (*Pausa.*) Al cap de tres horas, jo baixava lentament l' escaleta del 46, carré dels Tres llits, ab la convicció de que la Rosita Barrantes era una persona molt charmanta. Desd' aquell dia rebo cada primer de mes una carteta ab essencia de vainilla y un empréstit de mil pessetas. Com, que jo podria negarme á satisferlo, la Rosita 'm guarda una prova de la meva distracció: un anell, regalo de la meva esposa, ab la que m' amenassa d' enviarla aquí, junt ab la relació de l' aventura del 13 de Maig. Y aixó de la carteta, ja fa tres mil pes... tres mesos que dura! Situació tremenda! Tremenda, perque la dona té, com jo, una clau de la papelera y 'm conta, fins los céntims, tot lo diner que surt de casa! Ja 'm creya perdut, quan vaig inventá un tal Rovellat lo qual figura que m' enmatlleva las mil pessetas que 's fonen cada mes. Y per donar més visos de veritat á la farsa, jo mateix simulo pagarés á favor meu, firmats pe 'l tal Rovellat, que 'l faig viure al carré de Castaños, 56, cual número no existeix. Tot aixó de 'n Rovellat del carré de Castaños, es una castanya que la dona s' empassa milló que las de Tots Sants. Aquets pagarés los porto sempre á la cartera, y (*Los enseña.*) confío que més endavant, si faig una bona operació de Bolsa, faré veure qu' en Rovellat m' ho torna tot y en paus. En fin: enviarém las mil... pero aixó si: 'l mes que vé 'm mudo de casa perque la cómica perdi 'l meu rastre y no 'm saqueji més. (*Obra ta papelera.*) ¡Malo! No hi ha més que un billet de doscents duros!... ¡Bah! Bah!... Diré que 'n Rovellat... (*Pren lo bitllet y aixis que tanca la papelera, surt Donya Elena primera esquerra.*) (La dona! Are si que m' he lluhit!)

ESCENA VI

D. DONAT, D.^a ELENA.

ELENA.—¿Qué feyas aquí? ¿Qué buscavas á la papelera?

DONAT.—Res: mirava...

ELENA.—Potsé si que... veyám! (*Obra la papelera ab la seva clau, mentres D. Donat s' amaga 'l bitllet.*)

DONAT.—(Si, busca, busca!)

ELENA.—Aixís mateix m' ho he pensat! L' últim bitllet s' ha fos! ¿Qué n' has fet? Respón!...

DONAT.—Jo 't diré...

ELENA.—Tu tens algún misteri!

DONAT.—¿Jo? ¡Ay, pobre de mi! Si es en Rovellat que...

ELENA.—Altre vegada en Rovellat? Ditxós Rovellat!

DONAT.—¿Que vols ferhi? 'L pobre passa uns apuros ..

ELENA.—¿Apuros? Es que deu tenir las mans molt foradadas.

DONAT.—¡Y tant foradadas! Per xó m' enmatlleva diners...

ELENA.—Y tu ets prou tonto per deixarnhi'

DONAT.—Un amich de la infancia!

ELENA.—Als amichs de la infancia se 'ls convida á dinar com si fossin de casa: pero no se 'ls hi deixan diners.

DONAT.—Es que té per respondre! Y sobre tot, m' he sangrat ab salut. Ja sabs que m' ha firmat pagarés y tu 'ls has vistos. Té, guarda's á la papelera. (*Li dona la cartera qu' ella desa y tanca ab la seva clau*)

ELENA.—La cuestió es qu' ell te dona paper y tu li donas diners... y aixó pot ben sé un engany.

DONAT.—Tot lo que vullgas: un engany... una encerronada... D' aixó se 'n diu 'l crédit! Y la societat s' apoya sobre aquesta... encerronada.

ELENA.—M' agradaria coneixel al tal Rovellat! ¿Per qué no me 'l presentas?

DONAT.—Veurás. Es un solter de mal género! ●

ELENA.—¡Ah! ¿També te 'm tornas gelós?

DONAT.—No! Aixó si que no! Es á dir: l' home que,

com jo, 't contempla á totas horas, te d' acabar per serho molt!

ELENA.—Are vegi!

DONAT.—(Que 'ls hi agradan á las donas aquestas bestiesas!) Per altre part, en Rovellat es un calavera desfet.

ELENA.—¿Si?

DONAT.—Sempre ab lo taco á la má, fumant ab pipa y abusant dels licors... Ja pots comprendre que ab tals costúms, li fassin pó 'ls salons de la bona societat. En cambi frequenta molt los de la societat duptosa.

ELENA.—¡Donch digas qu' es un perdut!

DONAT.—(Me sembla que no li quedarán ganas de coneixel.)

ELENA.—Pero no importa. Es amich teu y 'ns deu diners: per lo tant la amiat y la prudencia 'ns obligan á provar de convertirlo y tornar-lo al bon camí. Vull coneixel: ¿ho sents? ¿Me 'l presentarás?

DONAT.—Sí tant t' hi empenyas te 'l portaré á la primera ocasió... (que naturalment no 's presentarà may!)

PAULA.—(Sortint pe 'l foro.) Hi há 'l cosí de la senyora.

ELENA.—¡Ah! En Valentí!

DONAT.—Mira, reblo tu. Jo tinch altre feyna. (Nada menos qu' enviá 'l bitllet á la Rosita)

ELENA.—¡Pobre cosí! Naturalment, vols que 'l rebi jo perque no 'l pots veure ni pintat.

DONAT.—T' equivocas, filla. (Y te rahó: 'l tal Valentí 'm carrega bastant... pero cuytém: la Rosita s' impacientaría.) Vaig á vestirme.

ELENA.—Que passi. (Paula se 'n va pe 'l fondo)

ESCENA VII

ELENA y VALENTÍ

ELENA.—No vol confessarho: pero te celos del pobre Valentí que 'm feya l' amor avans de casarnos

VALENTÍ.—Hola, cosineta.

ELENA.—Ditxosos ulls! ¡Fa un sigle que no 't veyém!

VALENTÍ.—Filleta .. 'l negoci!

ELENA.—Ah, si! Per vosaltres lo negoci es lo primé. Pero seu un rato aprop meu com antes. (*S' assenta*)

VALENTÍ.—Impossible. 'Ls dias de venciment no puch seure.

ELENA.—Just. Quan lo meu marit tractava ab raspalls, los dias de pago tampoch se podí assentar. No mes estranyo qu' hakis escullit un dia aixís per venirme á veure.

VALENTÍ.—Es que no es una visita porque sí.

ELENA.—¿Y donchs?

VALENTÍ.—Per visitas sencillas, destino algun diumenge que plogui.

ELENA.—Veig que t' has tornat práctic... (*p'èr no dir grossé!*)

VALENTÍ.—¡Cosineta! Si vols, pots salvarme la vida!

ELENA.—¿Y aixó? (*Potsé encare m' estima!*)

VALENTÍ.—¿Vols salvármela, cosineta?

ELENA.—(*Alsantse*) ¡Prou! No parlis meç, Valentí! Recordat que soch casada! (*Molt digne.*)

VALENTÍ.—Tan se 'm endona si ets casada com soltera. Aixó si qu' es lo de menos.

ELENA.—(Vamos, que per ser comerciant, es ben poch escrupulós!)

VALENTÍ.—¿Cóm quedém? ¿Si ó no?

ELENA.—Avans vull saber si lo que 'm demanas, no 'm costará massa car.

VALENTÍ.—Trescents duros.

ELENA.—¡Ah! Parlavas d' un empréstit! Y jo que 'm creya!...

VALENTÍ.—¿Que 's tractava d' una cantitat mes grossa?

ELENA.—Efectivament. Molt mes grossa.

VALENTÍ.—Donchs entesos. ¿Quedém en que me 'ls deixas?

ELENA.—No hi ha cap inconvenient y molt gustosa en poderte servir.

VALENTÍ.—¡Bona cosineta! ¡Quin cor! Res: una entrada de fòndos que m' ha faltat...

ELENA.—(*Ha anat antes á la papelera.*) ¡Ah! Es impossible. No tinch ni un céntim á casa.

VALENTÍ.—¿Cóm pot ser?

ELENA.—En Vintró s' ha emportat l' últim bitllet.

VALENTÍ.—Donchs estich perdut!... deshonrat!

ELENA.—Per trescents duros? ¡No ho vull creurer!

VALENTÍ.—Si, dona! Una lletra qu' ahí 'm va vence y que he promés pagá avuy á las quatre.

(*Mirant lo rellotje.*) Ja no 'm queda més qu' una hora.

ELENA.—Esperat. He trovat un bon recurs?

VALENTÍ.—¿Quín?

ELENA.—En Vintró te valors á la cartera.

VALENTÍ.—¿Quíns valors?

ELENA.—Uns pagarés.

VALENTÍ.—¿Bona firma?

ELENA.—Ja ho crech. Lo senyó Rovellat, íntim amich seu!

VALENTÍ.—No sé qui es: pero no importa. Vingan.

ELENA.—¿Necessitas trescents duros, eh? (*Treyent las dos lletras de la cartera.*)

VALENTÍ.—Sí.

ELENA.—Donchs aquí tens dos pagarés de doscents duros cada un. Negocials y després m' ho tornarás tot plegat.

VALENTÍ.—Cosineta, 'm salvas la vida! Vaig á ca 'l Arnús á ferlos descontar. (*Se 'n vá pe 'l fondo.*)

ELENA.—¿Quán tornarém á veuret?

VALENTÍ.—Lo trenta corrent! (*Ja sobre 'l dintell de la porta.*)

ESCENA VIII

D.^a ELENA, luego D. DONAT

ELENA.—¡Aixó no es un home! aixó es un tractat de Teneduría. 'L meu marit ha venut vint anys raspalls y ha tingut los seus venciments: pero may m' ha contestat: 'l trenta corrent!

(*Surt D. Donat per l' esquerra.*)

DONAT.—(Are he enviat 'ls doscents á ca la Rosita.)
¿Que ja es fora 'l cosí?

ELENA.—Se 'n ha anat corrents. Tenía de fè un pago: necessitava trescents duros...

DONAT.—¡Pobre xicot!

ELENA.—Y jo 'ls hi he proporcionat.

DONAT.—¿Qué dius ara? (*Molt admirat.*)

ELENA.—Crech que, deixante saquejar per en Rovellat, be pucli fe un favor á un parent.

DONAT.—Es molt just; pero... ¿cóm ho has fet? A la papelera no hi ha cap diné.

ELENA.—Donchs molt senzill. 'Ls hi trovat á la teva cartera.

DONAT.—No ho entench.

ELENA.—Si, home! Hi entregat á 'n Valentí dos pagarés de 'n Rovellat.

DONAT. ¡Cóm! (Mare de Deu Santíssima)

ELENA.—Ara ha anat á negociarlos. •

DONAT.—Posá aquets valors á la circulació!... ¿Qué has fet, desgraciada?

ELENA.—¿Jo?

DONAT.—(Ay! Are m' anava á descobrir!) Jo que he promés á n' en Rovellat no deixar passejar la seva firma!

ELENA.—Bah, bah! Entre amichs...

DONAT.—(Qué faig! qué faig!) ¿Y ahont ha anat en Valentí?

ELENA.—A ferlos descontar.

DONAT.—¿Ahont?

ELENA.—A ca 'l Arnús.

DONAT.—Hi corro!

ELENA.—¿Per qué?

DONAT.—Per deturá 'ls pagarés, tornalshi á pendre y oferirli la meva firma, si tan li convé.

ELENA.—Aixó si que ho trovo tonto! Si en Rovellat t' ho deu, tant es que ho pagui d' un modo com d' un altre!

DONAT.—(Si ella ho sapigués!.. Cor tal qu' arribi á temps... (*Iuja fins al foro.*))

ELENA.—Al menos no te 'n vagis sense sombrero.
(*Se 'n vá per la primera esquerra.*)

DONAT.—¡Falsificador! Soch un falsificador! Hi estra-fet una firma! Ja 'm veig ab lo grillet! Y no 'm valdrá di á 'ls Judges que vá se una bro-ma per enganyá á la dona, que la cómica 'n te la culpa y que 'l 13 de Maig va plou-re!... Tots los pillos declaran cosas per l' istil y no 'n poden sortir! Lo presiri! . qui-na perspectiva per un ex-comerciant de raspalls que volia reposar! ¡Mal llamp! ¿qué s' ha fos aquet barret? (*Surt Elena.*)

ELENA.—Aquí 'l tens. (*Li dona.*) ¡Ah! Y 'l bastó? (*Se 'n torna corrents.*)

DONAT.—Cap á cal Arnús falta gent! (*Al sortir topa ab en Valentí.*)

ESCENA IX

D. DONAT, VALENTÍ

DONAT.—¡Ah! Ets tu? Vina! (Tremolo de cap á peus!)
(*'L baixa fins al proceni.*)

VALENTÍ.—¿Qué 't passa cosí?

DONAT.—'Ls pagarés! porta 'ls pagarés!

VALENTÍ.—Esperat. Justament vinch á demanarte referencias.

DONAT.—(Respiro! No 'ls ha negociat!)

VALENTÍ.—Vinch de ca 'l Arnús...

DONAT.—(Estich perdut!)

VALENTÍ.—Y no he fet res' Tothom era á dinar.

DONAT.—(Salvat! salvat!) Diastre de Valentí! Ve-
yám; tornam los pagarés!

VALENTÍ.—Si ja no 'ls tinch.

DONAT.—(Ay! Sant Pau beneit!) Explicat.

VALENTÍ.—Com qu' allí no 's despatxava, m' he arri-
bat fins á ca 'n Freixa.

DONAT.—¿Y qué?

VALENTÍ.—Qu' ell era fora de casa.

DONAT.—(Ay, dech tenir tots los cabells blanchs!)
¿Donchs que n' has fet dels pagarés?

VALENTÍ.—'Ls hi donat al dependent principal qu' es
amich meu.

DONAT.—Hi vaig corrents!

VALENTÍ.—Es inútil. Ja no l' hi trovarás.

DONAT.—Per qué?

VALENTÍ.—Perque ha sortit á buscar referencias de
'n Rovellat.

DONAT.—¿Ahont?

VALENTÍ.—A la Borsa... al govern Civil! qué se jo!
No sé com s' arregla aquest tinglado! Com
qu' ara buscan aquesta cuadrilla d' es-
tafas...

DONAT.—(Perdut com Rosas!) (*Cau al silló.*)

ELENA.—(*Sortint ab lo bastó.*) ¿Qué tens? ¿Que 't passa?

DONAT.—Res. Aném depressa! Corré!m!

VALENTÍ.—T' acompanyo. Anirém á ca 'n Rovellat.

DONAT.—Vull los pagarés y 'ls recobraré. (*Se 'n vá.*)

VALENTÍ.—¿Recobrarlos? Ja m' acontento de cobrar-
los! (*Se 'n vá detras d' ell*)

ESCENA X

D.^a ELENA, luego PAULA, després HERMINIA.

ELENA.—¿Pero ahont van tan desesperats? ¡Ditxós comers! Per fortuna la meva nevoda 's casará ab un metje. Precisament ara sortiré per véurel y lligar caps. ¡Paula!

PAULA.—(*Sortint.*) ¿Mana, senyora?

ELENA.—Portam l' abrich y 'l sombrero.

PAULA.—Ara ve la senyoreta. (*Surt Herminia*)

ELENA.—Vina aquí, nevoda y fesme un petó. Avuy surto per tu. ¿No endevinas per qué?

PAULA.—Aquí ho te tot, senyora. (*Portantho.*)

ELENA.—Dongui. Donchs vaig á ocuparme de tu.

HERMINIA.—¿De mi?

ELENA.—Baixa 'ls ulls y no t' afectis. Sápigas qu' avuy se presentarà un pretendent.

HERMINIA.—¡Ah! Pobre de mi!

ELENA.—Sobretot no estiguis intranquila. He tingut la teva edat y conech molt be l' afecte que sempre 'ns fa una novetat com aquesta. ¿Paula? Avuy tením convidats. Prepari un bon dinar per las sis en punt. Adios, Herminia! (*La besa y se 'n vá pel fondo.*)

ESCENA XI

PAULA, HERMINIA, luego ARTURO.

HERMINIA.—No m' hi casaré ab lo metge! No, no y no! (*Vá cap á la finestra ó balcó.*)

PAULA.—(Lo qu' es pit, per ser tant jove, no n' hi falta!)

HERMINIA.—¡Ah! L' Arturo ja 's passeja!

(*Li fa signos.*)

PAULA.—Pero, senyoreta. Que vol passar la vida al balcó?

HERMINIA.—Calla, que 'm contesta! Ja traspassa 'l carré! Ja puja!

PAULA.—No ho permeto. Vaig á dirli lo que fa al cas. (*Se 'n vá al foro á obrir y surt l' Arturo ab ella.*)

ARTURO.—Gracias, minyona. Herminia! ¿Es cert lo que m' han dit? (*Acostantshi*)

PAULA.—Per xo no s' arrimi tant, jove!

ARTURO.—Escoltam be, noya. Vigila perque no 'ns atrapin... y jo 't faré cambrera de la meva esposa per tota la vida.

PAULA.—Oh!... Es que...

ARTURO.—Fins te doblaré 'l salari!

PAULA.—Permetim...

ARTURO.—Pero si 'm fas traició, 't planto 'al carré y ja 't pots buscar casa!

PAULA.—Dech dirli que...

ARTURO.—Chist! Prou! Los moments son preciosos. Lo meu tio que aquet dematí 'ls ha fet una visita... (*Dirigintse á l' Herminia.*)

PAULA.—¡Ah! Vol dir aquell senyor que fa un llibre.

ARTURO.—Si.

PAULA.—Y es fabricant de sentencias ..

ARTURO.—Ell mateix. Ha trovat que la meva Herminia es adorable: pero ha tingut certs duptes...

PAULA.—Callin per Deu! (*Escoltant.*)

ARTURO.—¿Qué passa?

PAULA.—La senyora que torna!

ARTURO.—

HERMINIA.— } ¡Ay!...

ARTURO.—¿Ahont m' amago?

PAULA.—Ha fet tart! Ja es aquí!

ARTURO.—(Jo estich ben ennavogat!)

ESCENA XII

LOS MATEIXOS, D.^a ELENA.

ELENA.—No me 'n sé avenir. Vaig per pendre un cotxe y m' adono que no porto 'l monedero ... ¡Ah! ¿Un jove aquí? ¿Qué se li oferia?

ARTURO.—Senyora... jo... venía per...

HERMINIA.—(Digas alguna cosa.) (*A la Paula.*)

PAULA.—(Si no sé que dir! .. ¡Ah!) Lo senyor venía per veure 'l meu amo.

ARTURO.—Just! Venía per veure 'l seu amo!

ELENA.—Si es per cuestió de negocis...

ARTURO.—¿Negocis? No, senyora. Es sencillament una visita de cortesía.

PAULA.—Aquest senyó 'm deya qu' es amich del amo.

ARTURO.—(Qué diu aquesta gata!)

ELENA.—¡Ah! Vosté es amich?...

ARTURO.—Si senyora. (No hi ha altre remey!) Molt amich! amich íntim .. (Crech que m' embolico massa!)

ELENA.—Donchs m' alegre de coneixel... ¿La seva gracia?

ARTURO.—¿Vol dir lo meu nom?... (Ni menos sé cóm batejarme.)

ELENA.—¡Ah! ¿No gosa á dirmel? Aquest encongiement!... No parli mes! Vosté es lo senyó Rovellat.

ARTURO.—¿Rovellat?

PAULA.—Endevitada! Si la senyora es mes viva!... (No 'm desmenteixi!)

ELENA.—Tinch molta satisfacció al veurel.

ARTURO.—Igualment, senyora: pero ja que Don Donat es fora... (*Volentsen anar.*)

ELENA.—No pot trigar.

ARTURO.—(¡Malo! No 'm convé pas que 'm trovi!) Si 'm permet, tornaré mes tart.

ELENA.—¡Ah! no senyor, no! Ja que 'l tením, no 'l deixarém escapar aixís com aixís! Ves á repassá 'l piano, nena.

HERMINIA.—(Are 'm treu d' aquí!) (*Se 'n vá.*)

ELENA.—Y vosté, Paula, surti un moment. Tinch de parlá ab lo senyó.

PAULA.—(Y ben depressa que me 'n vaig! Qu' ho arregli 'l bisbe!) (*Se 'n vá. Segona esquerra.*)

ELENA.—Are 'ns toca 'ls dos, senyó Rovellat!

ARTURO.—(Eh? Ah, si: soch jo!)

ELENA.—Lo meu marit m' ha parlat en moltes ocasions de la seva timidés en societat... y no s' enganyava. 'S coneix qu' aquí, vosté, no está en lo seu element.

ARTURO.—Per xó li dich que 'm permeti... (*Volentsen anar.*)

ELENA.—Cá! No pot ser, porque m' he proposat amansirlo. (*Fentli senyal d' assentarse.*)

ARTURO.—(Encara no soch prou manso?) (*S' assentan.*)

ELENA.—La amistat que 'l meu marit li profesa, justifica 'l meu llenguatje. M' há parlat molt de vosté .. y sento vivament qu' una persona tan apreciable, com ell diu, porti una vida tan borrascosa!

ARTURO.—¿Que jo porto?...

ELENA.—No fassi 'l desentès, perque ho sé tot! 'L biliar, 'l joch...

ARTURO.—(Si en ma vida he agafat un taco!)

ELENA.—Y 'l fugir de la bona societat, per frecuentar la duptosa, en la qual un jove inespert hi derrotxa la seva fortuna!

ARTURO.—¿Jo mal gastador? (*Alsantse assombrat.*)

ELENA.—No ho negui, perque tinch doble clau de la papelera. .

ARTURO.—Ah, si?

ELENA.—Y no surt un ral de casa sense que jo ho sápig.

ARTURO.—Y molt ben fet que fá! (Y si ho entench que 'm pelin!)

ELENA.—Aixó es dirli qu' estich al corrent de 'ls seus empréstits.

ARTURO.—Dispensi: no hi enmatllevat may rés á ningú jo!

ELENA.—Qué 'm dirá, si qui li deixa 'ls diners es lo meu marit?

ARTURO.—¿Ah! 'L seu marit...

ELENA.—Si ho sé tot!

ARTURO.—(Quin poca vergonya que deu ser lo tal Rovellat!)

DONAT.—(*Desde dintre.*) Molt bé: no vull saber res mes.

ELENA.—Are es aquí.

ARTURO.—(Donchs jo estich fresch!)

ELENA.—¿Quína idea! Amaguis entre 'ls cortinatges! Veurá quina sorpresa li donarém! (*Entre 'ls del balcó.*)

ARTURO.—Pero, senyora!...

ELENA.—Cuyti que ja es aquí!

ARTURO.—(Com ne surto d' aquest fanch!)

ESCENA XIII

D.^a ELENA, ARTURO, DON DONAT

DONAT.—(Buff' Suho com un boig! He vist al dependent de ca 'n Freixa y li he donat 'ls informes mes deplorables de 'n Rovellat. L' operació, no 's farà pas) (*Cau al silló.*)

ELENA.—¿Que ja l' has vist?

ARTURO.—(Si pogués tocá 'l dos!)

DONAT.—¿A qui? Ah, si! ¿Vols dir en Rovellat? Vinch

de casa seva y m' han dit qu' es fora Barcelona.

ELENA.—¿Com?

DONAT.—¿Que no ho creus?

ELENA.—No: perque jo l' he vist.

DONAT.—¿Qué? Que tu l' has vist? (Ja es tenir bona vista! Santa Lluçia gloriosa te la conservi!)

ELENA.—Y he parlat ab ell y fins l' he predicat...

DONAT.—(Aquesta si que no ha filat d' avuy!)

ELENA.—Y ja que ho duptas. . aquí 'l tens! (*Li presenta.*)

DONAT.—En Rovellat? (*Alsantse*)

ARTURO.—(Lo qu' es la primera trompada ningú me la quita!)

DONAT.—¡Ay! vatua 'l mon dolent! es vosté... ets tu? (*Cuidà aquesta situació difícil.*)

ARTURO.—(Fins m' ha reconegut!)

DONAT.—(Qui es aquest desconegut?)

ELENA.—Pero bé... que 'ls passa á tots dos?

DONAT.—Rés: la mateixa sorpresa...

ARTURO.—(Per ara no 'm pega! ¿Cóm acabarà aquest misteri?)

ELENA.—Jo 'm quedo parada! ¿Aixis rebs al teu gran amich?

DONAT.—Ès que .. per una ximpleria de res... li faig morros...

ARTURO.—(Mentre no me 'ls desfassis, ray!)

DONAT.—Y la veritat... no l' esperaba!

ELENA.—Ja ho comprench! Lo meu marit 'li va privar de presentarse aquí.

DONAT.—Si... si, senyora.

ELENA.—Donchs en Rovellat ha fet bé de venir. Y si hi há algun ressentiment entre 'ls dos, desitjo que s' esborri. Dónguine las mans y lo passat, passat!

DONAT.—Per mi de bona gana. Rovellat. . ja sabs que se t' estimal

ARTURO.—(Seguim la beta.) Vintró, dich lo mateix! (*Encaixant ab pó.*)

DONAT.—(Aixó deu sé un lladre!)

ELENA.—Y are que las paus son fetas, dech dirli senyó Rovellat que, com més amichs mes clars: parlém dels famosos pagarés firmats per vosté á favor del meu senyó:

DONAT.—(¡Ay, ay, ay!)

ARTURO.—(¿Pagarés?..)

ELENA.—Vosté es rich... y estich tranquila perque sé que cumplirá: pero llensar tres mil pes-

setas en dos mesos!... Qui sab l' empleo qu' haurán tingut! ¡Ah! quín cap!

ARTURO.—(Vamos: ja comenso á veure alguna cosa!)

DONAT.—(Lo que 'm picça 'l cervell es no pogué saber qui es aquest barra d' home!)

ESCENA XIV

LOS MATEIXOS, VALENTÍ.

VALENTÍ.—Ja soch aquí. No han volgut descomtar.

DONAT.—Ah! Donchs vingan 'ls pagarés.

VALENTÍ.—Aquí 'ls porto. Si conegués al poca vergonya qu' ha anat á ca 'n Freixa á dar malas referencias de 'n Rovellat!...

DONAT.—(He tingut bona pensada!)

VALENTÍ.—Encare que desconeixent la firma, no haurían fet la operació.

ELENA.—Pero si 'l senyó Rovellat es aquí!

DONAT.—(Alsa! Embolica que fa fort!)

VALENTÍ.—¿Vosté es lo senyó Rovellat?

ARTURO.—Per servirlo.

VALENTÍ.—Si m' han dit que vosté no existía!

ARTURO.—Dispensi, pero .. gracias á Deu encare bellugo.

VALENTÍ.—Allavors estich salvat. Encara que 'ls pagarés no han vensut, vosté 'm podría acompanyar á ca 'n Freixa...

ARTURO.—(Quína idea!) Puch fer més!... y es pagarlos tot seguit.

TOTS.—Pagarlos!

ARTURO.—La sola dificultat es que no duch diners á sobre: pero si 's vol arribá ab mi fins á casa...

VALENTÍ.—Ab molt gust! Vaya; no faltaba mes!

DONAT.—(No que no es un lladre!)

ELENA.—Espero que tornaré prompte.

ARTURO.—Acepto molt agrahit! (*A D. Donat.*) Vaig á pagá aixó y t' aviso que dintre de pochi moments rebrás una visita.

DONAT.—¿Una visita?

ARTURO.—Si: d' una persona que ja ha vingut avuy aquí... y que te de parlar molt seriament ab tu.

DONAT.—¿Ab mi? Y no sabs de qui 's tracta, tu?

ARTURO.—Per are, m' ho callo! ¿Senyora? (*Saludant.*)

la.) Vaya, vaya! (*Tot encaixant ab D. Donat.*)
¡Ah, tunante! Si fins m' ha semblat que no
m volias coneixer!

DONAT.—(Endevant! Encare se 'm rifa!)

ARTURO.—Senyor...

VALENTÍ.—Valentí Portusach, servirlo!

ARTURO.—Ja ho veig! gracias. Estich á las sevas or-
dres.

VALENTÍ.—Donchs en marxa.

ESCENA XV

D. DONAT, D.^a ELENA.

DONAT.—(Y es capás de pagarlos!)

ELENA.—¿Quí es aquest senyor que 't vol visitar?

DONAT.—No ho sé. (*Preocupat.*)

ELENA.—Donchs reball tu; mentrestant enviaré reca-
do al pretendent de la nena, sabs? Al doctó.

DONAT.—Si; fes lo teu fet. M' es igual.

ELENA.—Sabs qu' es molt simpátich en Rovellat?
Malaguanyat xicot! (*Se 'n vá per l' esquerra.*)

DONAT.—Si ho entench que 'm matin! Un Rovellat
de debó, que paga las mevas trapellerías.
¿Quín interés lo mou? perque de tots modos
los pagarés quedan á las sevas mans y la
justicia s' agafará ab lo meu nom, creyent
trovar la pista d' aquesta societat d' esta-
fas comercials! Aquest home compra aquets
pagarés y ha de tení alguna rahó per ferho.
Y la visita que m' anuncia? Potsé coneix lo
meu secret y vol treuren una prima grossa!
¡Ah, Rosita! Malviatge en Sobressada, lo
tramvía del inglés y 'l xáfeh del 13 de
Maig! Me vaig fiuá al foch y he caigut á las
brasas!

ESCENA XVI

DON DONAT, PAULA, per la segona esquerra

PAULA.—(En Rubio encare es á la cuyna, y vol par-
lar de tots modos ab l' amo. Si jo gosés...)
¡Jém!...

DONAT.—¿Quí hi ha aquí?

PAULA.—Senyoret. Venía á demanarli...

DONAT.—Mes tart, Paula, mes tart!

PAULA.—(No deu ser la ocasió.) (*Va cap á la cuyna y Rubio treu 'l cap.*)

RUBIO.—(¿Qué hay?)

PAULA.—(Diu que mes tart.) (*Tancantli la porta ràpidament.*)

DONAT.—¡Ah! Paula?

PAULA.—Senyor?

DONAT.—Qu' ha vingut algú á demanarme?

PAULA.—Ah! Si senyor. No he pensat á dirli. Un senyó ab corbatí blanch... que m' ha fet moltes preguntas.

DONAT.—¿Quínas?

PAULA.—M' ha preguntat si vosté era un pillo.

DONAT.—¿Y are?

PAULA.—Y si havía quebrat may.

DONAT.—¿Cóm s' entent?

PAULA.—Al últim se 'n ha anat dihent que pendría informes de vosté.

DONAT.—¡Informes! Paula: ¿quí era aquest home?

PAULA.—No ho sé. No mes m' ha dit qu' escribía molt... y que feya max... no: que feya sentencias.

DONAT.—¡Sentencias! No hi ha dupte: es un jutge! Paula: portam la maleta.

PAULA.—¿Que va de viatge?

DONAT.—No: la deixo á un amich que marxa.

PAULA.—Vaig á buscarla. (*Se 'n vá, segona esquerra.*)

ESCENA XVII

DON DONAT, sol

DONAT.—Es evident. Jo 'm creya que buscavan una prima y es un parany de la policia. Una informació judicial!... porque 'l Rovellat fals es un polisson y la corbata blanca un jutge. Quan ells s' han incautat dels pagarés pagantlos á pes d' or, es que sabían algo. Pero, pregunto jo: ¿cóm ho han sapigut? Ja 'm veig al banch dels acusats! ¡Cá! no espero pas la segona visita del jutge. Me 'n vaig! M' expatrió!... ¡Ah! ¿per qué va ploure 'l 13 de Maig?...

ESCENA XVIII

DON DONAT, DON PIU

PIU.—(Un home de mitja edat... Deu sé ell.)

DONAT.—(Una corbata blanca! Ja es tart!)

PIU.—Tinch l' honor de saludarlo. (Veyám còm rebrá la demanda en matrimoni que li haig de fé en nom del meu nebot.) La importancia del assumpto que 'm porta, m' obliga á deixarho tot: hasta las mevas sentencias

DONAT.—(No falla: es lo jutge.) (*Li fá senyal d' assentarse. D. Piu ho fá: pero ell se deixa caure abatut en un silló frente á D. Piu.*)

PIU.—La minyona ja li haurá dit que jo m' ocupa va de...

DONAT.—Tot ho sé. (*Lúgubre.*)

PIU.—Com dich: l' assumpto que 'm porta es molt sério.

DONAT.—¡Oh! sério! .. Segons com s' ho prengui.

PIU.—Molt sério!... perque quan se tracta d' encadená algú per tota la vida..

DONAT.—¿Que diu ara? ¿Cadena perpétua? Aixó no 's pot assegurar, sab?

PIU.—(Vet' en aquí un altre que també creu ab lo divorci!) Donchs precisament per xó dupto. Ab missions tan delicadas no s' ha d' anar de lleuger.

DONAT.—Al contrari. s' ha de sabé 'l qué y 'l còm...

PIU.—Per lo tant, vaig á pendrem la llibertad de ferli alguna pregunta.

DONAT.—(¡Ay!) (*Sospir molt fondo*)

PIU.—Vosté es D. Donat Vintró, no es cert?

DONAT.—(Quina idea!) ¿Jo? No senyor!

PIU.—¿Ah, no?

DONAT.—Soch un amich seu. Ell ha sortit y l' espero.

PIU.—Donchs vosté podría darme 'ls informes que desitjo.

DONAT.—Vagi preguntant.

PIU.—Pero m' ha de sé franch!

DONAT.—Li diré la pura vritat.

PIU.—¡Bravo! ¿Quina classe de subjecte es lo senyó Vintró?

DONAT.—Es l' home mes honrat que he conegut en

ma vida! Bó, servicial, incapás de matá una mosca, ni de fer un tort á ningú.

PIU.—Molt bé pero vosté es amich...

DONAT.—L' amistat t'eu 'l seu límit: jo li juro...

PAULA.—(Sortint.) Senyor Vintró: aquí té la maleta.

DONAT.—(¡Malehit siga l' hora que vas entrá á casa!)

PIU.—¿Com s' entén? Es dir que vosté es lo senyó Vintró y m' ho ocultava!

DONAT.—(Circunstancia agravant!)

PIU.—¡Potsé ho ha fet per veurem venir!

DONAT.—No senyor: es á dir...

PIU.—Noya; fassi 'l favor de retirar-se!

PAULA.—(Y en Rubio tancat á la cuyna!) (Se 'n va.)

PIU.—Naturalment: la maleta vol dir que anava á marxar?

DONAT.—(Segona circumstancia!) No: era per un amich. La minyona li pot dir.

PIU.—Es inútil. Parlém donchs de l' Arturo.

DONAT.—¿De quin Arturo?

PIU.—¡Home! Del Rovellat de per riure, que naturalment, m' ha dat compte de tot!

DONAT.—(Lo polisson!) Ja li dich jo que ha maniobrat bé!

PIU.—Molt bé, ¿vritat? Pero la seva astucia té disculpa!

DONAT.—No senyor, no! Protesto!

PIU.—¿Qué volía que fes en aquella situació? No més hi ha una cosa que no m' explico. ¿Com es que vosté mateix l' ha reconegut com á Rovellat?

DONAT.—Perque la meva esposa estava present.

PIU.—¡Ah! ¿Es dir que la seva senyora no ho sab?

DONAT.—No 'm faltaria mes!...

PIU.—Vamos, ja ho veig; potsé la senyora porta altres plans...

DONAT.—No senyor. Aixó es cosa meva y de ningú mes.

PIU.—Donchs si jo li feya una demanda en nom de l' Arturo?

DONAT.—Acepto lo que sigui y no 'n parlém mes.

PIU.—Pues ja tenim lo principal. Are 'm convindria coneixer la cantitat que vosté pensa donar.

DONAT.—¡Cantitat! (Ja ho veig. Vol vendre los pagarés!.. Transigim: l' escandol fora pitjor!) Jo crech que. . deu mil pessetas...

PIU.—¡Aixó será una broma! Ab una fortuna com la seva...

DONAT.—(Regateja... malo! 'M costará car, pero

sortimne d' un cop.) Posém .. cuaranta mil, vaja!...

PIU.—Puji, home, puji! Vosté es molt rich!

DONAT.—¡Cinquanta mil! (Aixó es una subasta!)

PIU.—Corrent. Quedèm ab cinquanta. Vaig á redactar la cosa: ¿hi ha tinté per aquí?

DONAT.—(¡Oh! Quina inspiració!) Si. entri al meu despatx. (*Li obra 'l portier, primera dreta*)

PIU.—¿Y vosté?

DONAT.—Vindrè luego. (*L tanca, deixant la clau al pany.*) Ja 'l tinch sota clau! Després dirán que la justicia es incorruptible!

ESCENA XIX

D. DONAT, RUBIO

RUBIO.—El amo está sol. Ara es la hora.

DONAT.—Darli deu mil duros per... ¡May de la vida! fugí! (*Agafa la maleta.*)

RUBIO.—Dispense, señor

DONAT.—(Un esbirro! Tot ho han previst!)

RUBIO.—Perdone si lo detengo.

DONAT.—(Prés! Quina vergonya!)

RUBIO.—Estaba aquí guipándole á usted, fa más d' un' hora.

DONAT.—(Centinellas de vista y tot!)

RUBIO.—Estoy aquí para que venga usted conmigo...

DONAT.—Ja ho sé: pero avans de cumplí 'l seu deber, li demano una gracia.

RUBIO.—Vosté... á mi, señor?

DONAT.—Haig de dar algunas disposiciones. ¿Vol concedirme dos ó tres minuts?

RUBIO.—Todos los minutos que usted quiera! Entretanto lo espero en la cuyna.

DONAT.—¿A la cuyna?

RUBIO.—No vaya usted depressa: pero al menos no se distraiga y *fugi!* (*Se 'n va segona esquerra.*)

DONAT.—Aixó no. Paraula d' honor! (*L tanca.*) Ja 'n tením dos! (*Prenent la maleta.*) Y are cap al carril de Fransa! (*Va per sortir y en Valenti obra la porta del fondo y 'l detura.*)

ESCENA XX

Tots los personatges, menos D.^a ELVIRA

VALENTÍ.—Un moment. Tením de parlar.

DONAT.—Impossible! Vaig depressa! (*Surt Arturo y baixa al prosceni.*) Endevant! Are l' altre!

ARTURO.—Es precis que li digui...

DONAT.—Dispensi: més tart, més tart!...

HERMINIA.—¡Tio! ahont es la Paula? (*Sortint pe 'l foro. Al véurerla D. Donat se deixa caure abatut sobre un silló.*)

DONAT.—(¡Pobre criatura! L' únich amparo que tens á 'n 'l mon, es un estafa! Un falsificador!)

HERMINIA.—(*Que ha anat á obrir la segona esquerra*)
La porta del menjador tancada?

PAULA.—Ay, ay! ¿Cóm es que 'm tanca sola ab lo meu promés? (*Sortint ab en Rubio.*)

DONAT.—¿Aquet municipal es lo teu promés?

RUBIO.—Si señor: y' estoy aquí por demanarli de de venirse conmigo á casa de mi padrino por parlar de nuestro cassament!

DONAT.—Era per aixó?

ARTURO.—Y 'l meu oncle? ¿Qué n' ha fet del meu oncle?

DONAT.—Aquella corbata blanca era 'l seu oncle?

ARTURO.—Vaya!

DONAT.—Donchs es allí!

PIU.—Acabava de redactar...

DONAT.—L' acta d' acusació?

PIU.—Qué *patolla* are? 'Ls capitulets matrimoniales dels nostres nevots.

DONAT.—Quí? L' agent de policia?

ARTURO.—Mitj agent de cambi si no li sab greu.

PIU.—Y dotat per mi. Soch rich, sab?

DONAT.—Y alló de las sentencias?

PIU.—Ah! Com que no tinch res que fer, me dedico á fé un tomet de máximas y sentencias que farà tró.

DONAT.—(Ay! Respiro!) (*Surt donya Elena.*) Arturo, 'm considero honrat acceptantlo...

ESCENA ÚLTIMA

LÒS MATEIXOS, ELENA

ELENA.—Arturo? Donchs vosté no es en Rovellat?

DONAT.—(Bó! Ja hi torném á ser!)

ARTURO.—No senyora.

DONAT.—Aquest jove es lo nuvi de la nena!

ELENA.—Un instant. La nena s' ha de casá ab lo meu metge.

DONAT.—Dins d' una familia, un metge es un perill.

HERMINIA.—Si tio: mentres qu' un bossista...

ELENA.—Donchs y 'ls pagarés?

ARTURO.—Aquí 'ls porto.

VALENTÍ.—Ell me 'ls ha pagat.

ELENA.—Vosté? Per qué?

ARTURO.—Perque en Rovellat que també es amich meu, antes de marxá á Buenos-Ayres, m' ha encarregat que liquidés los seus assumptos pendents.

DONAT.—(Gracias!) (*Dantli la mà y prenent los pagarés.*) (Li tornaré sobre 'l dot.) Y are, Arturo, preguntí á la meva esposa si li vol ser tia.

ELENA.—Si: perque conech que la nena, ab lo posadet que fá, hi está molt conformada!

(*Forman grupos á gust de la direcció*)

PIU.—Digui, senyor Vintró. (Sab que la seva conducta no es prou... prou?...)

DONAT.—(Jo li diré Havía donat un pas en fals! Cuestió de donas, sab?)

PIU.—Hola! Igual que jo ab la Rosita Barrantes!)

DONAT.—(Eh?)

PIU.—(Una dona superior! Demá surto ab ella cap á Suissa.)

DONAT.—(,Salvat! Salvat del tot!)

PIU.—(No hi pot fer mes! M' estima com una boja!)

DONAT.—(Y pensar que 'l 13 de Maig vaig ser tan burro com ell.)

ELENA.—Donchs per mi com mes aviat millor!

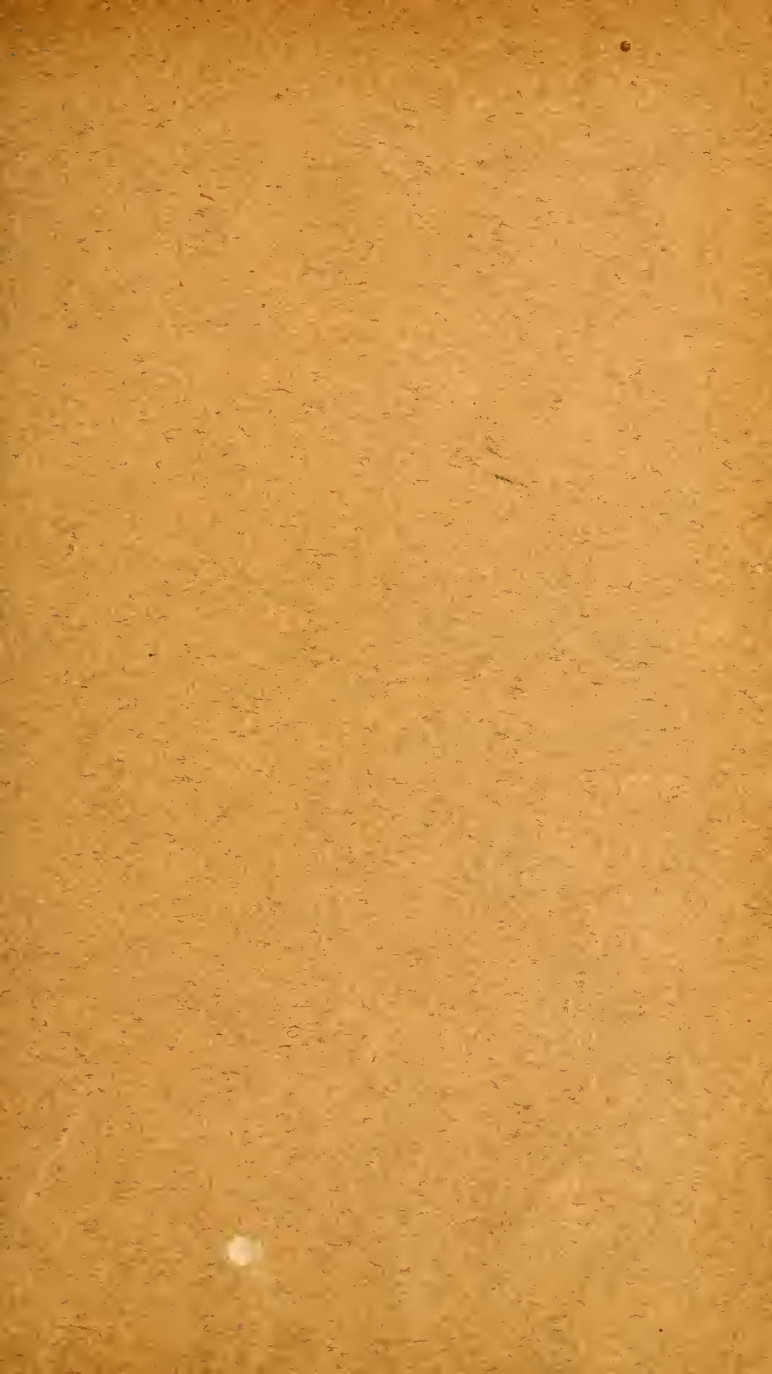
HERMINIA.— { ¡Tia estimada!

ARTURO.— }

DONAT.—

Aquesta pessa ó joguina
qu' hem estat representant,
vé á sé una lletra á la vista.
Si aplaudint volen pagar,
deixarán en bon terreno
la firma de 'n Rovellat.





LO TEATRO REGIONAL

Periòdich setmanal ilustrat de Literatura, Novas y Anuncis

SURT LOS DISSAPTES

Preu de cada número: 10 céntims

Publica setmanalment 8 planas de folletí de las obras catalanas més notables.

Preu de suscripció: 2 pessetas trimestre

OBRAS PUBLICADAS

	<u>Ptas.</u>
L' AGULLA, drama en tres actes de D. Francesch Pelay y Briz.	2
SORTINT DEL OU, diálech de D. Ignasi Iglesias.	0'25
CLARÍS, drama en tres actes de D. Conrat Rouré.	2
LO TEATRO PER DINS, comedia en dos actes de D. Frelerich Soler.	1'50
SANT JORDI MATA L' ARANYA, comedia en un acte de D. A. Guasch Tombas.	1
LA DONA Y LA BAYLERINA, comedia en un acte de dou Frederich Soler.	1
PINTURA FI DE SIGLE, humorada inveròssimil, en un acte, arreglada per los Srs. Guasch Tombas y Dalmases Gil.	1
UN' ALTRA SCGRA, comedia en un acte, de D. Abelardo Coma.	1
LAS JOYAS DE LA ROSE, drama en tres actes y en vers, original de Frederich Soler.	2
TOT PER LAS DONAS! Comedia en un acte, de D. Joseph M. ^a Pous.	1
L' ESCLAU DEL VICI, Monòlech de D. Ignasi Iglesias	0'50
LA FEYNA D' EN JAFÀ, comedia en un acte, en prosa de D. Ernest Soler de las Casas.	1
LOS AUCELLETS. Comedia en tres acte, en prosa, de D. Joseph M. ^a Pous	2
LA MOSCA AL NAS. Comedia en un acte, en vers, de D. Frederich Soler.	1
LA FIRMA DE 'N ROVELLAT. Comedia en un acte, en prosa, arreglada á la escena catalana, per D. Conrat Colomer.	1